

Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	od Szichoru,* który jest na wschód od Egiptu, aż do granicy Ekronu na północy – (ziemia) uważana za kananejską – pięciu książąt filistyńskich: z Gazy i z Aszdodu, z Aszkelonu, z Gat i z Ekronu oraz Awwici.**1)2)

¹⁾ Szichor, I) : שִׁיחֹר (rzeka graniczna między Izraelem a Egiptem, zob. <x>130 13:5</x>, częściej określana jako rzeka נהל, zob. <x>40 34:5</x>; <x>60 15:4</x>, 47; (2) Nil lub jego odnogi w <x>290 23:3</x>; <x>300 2:18</x>; wg G: bezludzia naprzeciw Egiptu, ἀπὸ τῆς ἀουκῆτου τῆς κατὰ πρόσωπον Αἰγύπτου, <x>60 13:3</x>L.

²⁾ <x>50 2:23</x>